

## Trường hoặc chương trình giáo dục đặc biệt ngoài công lập là gì?

**Trường hoặc chương trình giáo dục đặc biệt ngoài công lập** là trường thuộc sở hữu hoặc do tư nhân điều hành, duy trì hoặc mở lớp học cho mục đích giảng dạy trẻ khuyết tật.

## Học sinh nên học tại trường ngoài công lập trong bao lâu?

Đội Ngũ IEP quyết định thời gian mà học sinh nên ở trong môi trường học tập giới hạn hơn môi trường học tập trước đó tại trường học hiện tại. Theo IDEA, việc sắp xếp chỗ học cho học sinh phải được xem xét ít nhất là hàng năm, dựa trên IEP của học sinh, và cần gần nhà học sinh nhất có thể. **Việc để học sinh ở trong môi trường học tập giới hạn hơn lâu hơn thời gian cần thiết là vi phạm luật liên bang.**

## Trách nhiệm của LEA với các học sinh được sắp xếp học tại trường ngoài công lập là gì?

LEA chịu trách nhiệm cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) trước, trong và sau khi sắp xếp chỗ học tại trường ngoài công lập, trừ khi quý vị, phụ huynh, ghi danh cho học sinh vào LEA khác. Khi đó, LEA mới sẽ chịu trách nhiệm cung cấp FAPE cho học sinh. Khi học sinh được sắp xếp chỗ học tại trường ngoài công lập, Đội Ngũ IEP chịu trách nhiệm giám sát thường xuyên sự tiến bộ của học sinh thông qua quy trình IEP. Nếu trường ngoài công lập tổ chức các cuộc họp Đội Ngũ IEP, thì LEA phải đảm bảo rằng quý vị và đại diện của LEA tham gia vào việc đưa ra quyết định về IEP của học sinh. Đội Ngũ IEP nên phát triển một kế hoạch để học sinh quay lại môi trường học tập giới hạn ít hơn, khi Đội Ngũ IEP thấy phù hợp.

Khi Đội Ngũ IEP cho rằng học sinh đã sẵn sàng quay lại LEA, LEA và các thành viên Đội Ngũ IEP ngoài công lập nên họp để duyệt lại IEP, xem xét kế hoạch chuyển tiếp để đảm bảo sự phù hợp, và bắt đầu việc đưa học sinh quay lại dựa trên khung thời gian mà Đội Ngũ IEP quyết định.

## Với tư cách là phụ huynh, trách nhiệm của tôi là gì nếu con em tôi được sắp xếp chỗ học tại trường ngoài công lập?

Là một thành viên trong Đội Ngũ IEP của con em quý vị, trách nhiệm của quý vị vẫn như vậy. Quý vị sẽ cần đảm bảo rằng quý vị tham gia vào tất cả các phần trong quy trình giáo dục đặc biệt. Ngoài ra, khi con em quý vị được sắp xếp chỗ học tại trường ngoài công lập, quý vị có trách nhiệm đảm bảo rằng **con em quý vị ghi danh vào LEA Quận Columbia mỗi năm học**. Nếu con em quý vị được sắp xếp chỗ học bởi LEA bán công bị đóng cửa vì một số lý do, quý vị sẽ cần ghi danh cho con em quý vị vào một LEA khác. Điều này cũng áp dụng khi con em quý vị quá tuổi học tại trường bán công mà con đang theo học.

### Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ:

Office of the State Superintendent of Education  
Division of Special Education  
1050 First Street, NE 5th Floor  
Washington, DC 20002  
Điện thoại: (202) 727-6436/ Fax: (202) 299-2135

OSSE cho phép các cá nhân đủ tiêu chuẩn quyền tiếp cận công bằng với các chương trình và dịch vụ của OSSE. OSSE sẽ cung cấp các định dạng khác cho các sổ tay, biên bản cuộc họp/phiên điều trần, tờ rơi và bản tin, cũng như các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu. Để nhận các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu, cá nhân đủ tiêu chuẩn phải nộp yêu cầu cho Điều Phối Viên ADA của OSSE ít nhất 5 ngày làm việc trước khi nhận dịch vụ của OSSE hay tham gia sự kiện của OSSE. Điều Phối Viên ADA của OSSE là bà Jocelyn Johnson. Quý vị có thể liên hệ với bà ấy theo số (202) 724-2134 hoặc [jocelyn.johnson@dc.gov](mailto:jocelyn.johnson@dc.gov).



# Các Chính Sách Và Thủ Tục Liên Quan Đến Việc Xem Xét Sắp Xếp Chỗ Học, Sửa Đổi

## Sổ Tay Dành Cho Phụ Huynh

**LỜI NÓI ĐẦU:** Vào ngày 5 tháng 1 năm 2010, Văn Phòng Giám Đốc Học Khu Phụ Trách Giáo Dục Tiểu Bang, Phòng Giáo Dục Đặc Biệt (OSSE DSE) đã ban hành “Các Chính Sách Và Thủ Tục Liên Quan Đến Việc Xem Xét Sắp Xếp Chỗ Học (PPPR), Sửa Đổi”. Chính sách này nêu rõ vai trò và trách nhiệm của mọi cơ quan giáo dục địa phương (LEA) là cân nhắc thay đổi việc sắp xếp chỗ học cho trẻ khuyết tật sang một môi trường giới hạn hơn bên ngoài LEA. Mục đích của cuốn Sổ Tay Dành Cho Phụ Huynh này là cung cấp thêm thông tin cho phụ huynh về quy trình xem xét sắp xếp chỗ học và vai trò của phụ huynh trong quy trình này.

**Lưu ý:** OSSE phải tuân thủ mọi quy tắc và quy định của Liên Bang và Quận Columbia để hoàn thành các nghĩa vụ của mình với tư cách là Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang. Do đó, OSSE sẽ thực hiện các hành động phù hợp có liên quan đến bất kỳ vấn đề nào được xác định trong quy trình sắp xếp chỗ học đòi hỏi cần theo dõi thêm.

### IEP là gì?

IEP, Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân, là một kế hoạch được phát triển dựa trên sự phối hợp của quý vị (phụ huynh), các nhà giáo dục chương trình phổ thông, các nhà giáo dục đặc biệt, cán bộ quản lý nhà trường, trẻ khi phù hợp, và các nhân vật quan trọng khác tại trường của con em quý vị, để dẫn dắt con em quý vị tiến bộ trong học tập và hỗ trợ con thành công tại trường. Nhóm này được gọi là Đội Ngũ IEP.

### Sắp Xếp Chỗ Học là gì?

**Sắp Xếp Chỗ Học**, khi liên quan đến chương trình giáo dục đặc biệt, là cấp độ dịch vụ và loại môi trường mà Đội Ngũ cho là cần thiết để con em quý vị thành công. Trong bối cảnh này, sắp xếp chỗ học **không** liên quan đến địa điểm (cơ sở trường học hoặc cơ sở thực tế nơi trẻ sẽ được giảng dạy).

### Môi Trường Giới Hạn Ít Nhất (LRE) là gì?

Theo yêu cầu của luật liên bang (Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật, hay IDEA), mọi cơ quan công cộng phải đảm bảo rằng, trẻ khuyết tật được giáo dục cùng với trẻ không bị khuyết tật, ở mức độ phù hợp tối đa. **Chỉ** nên sử dụng trường học đặc biệt, lớp học đặc biệt hoặc đưa trẻ khuyết tật ra khỏi môi trường giáo dục phổ thông nếu bản chất hay mức độ nghiêm trọng của tình trạng khuyết tật ngăn cản học sinh đạt được các kết quả thỏa đáng trong lớp học phổ thông, ngay cả khi có sử dụng các trợ giúp và dịch vụ bổ sung. Trong mọi trường hợp, Đội Ngũ IEP chịu trách nhiệm xác định môi trường phù hợp nhất cho học sinh. Sau đây là các sắp xếp chỗ học thay thế hiện có:

#### Chuỗi Môi Trường Giới Hạn Ít Nhất

##### Môi Trường Giới Hạn Ít Nhất

Môi trường giáo dục phổ thông toàn thời gian với sự hỗ trợ/điều chỉnh trong phạm vi cơ quan giáo dục địa phương (LEA)

Môi trường giáo dục phổ thông với sự hỗ trợ/điều chỉnh và tiếp cận môi trường giáo dục đặc biệt trong phạm vi LEA

Môi trường giáo dục đặc biệt với sự tiếp cận hạn chế với môi trường giáo dục phổ thông trong phạm vi LEA

Môi trường giáo dục đặc biệt toàn thời gian, không tiếp cận với môi trường giáo dục phổ thông trong phạm vi LEA

Trường giảng dạy chương trình giáo dục đặc biệt ban ngày, tách biệt khỏi LEA (trường ngoài công lập)

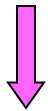
Giảng Dạy Tại Nhà

Trung Tâm Điều Trị Nội Trú

Giảng Dạy Tại Bệnh Viện

Môi Trường Giới Hạn Nhiều Nhất

Đi theo hướng này **chỉ** đến mức cần thiết



Quay lại hướng này nhanh nhất có thể

### Khi đưa ra quyết định sắp xếp chỗ học, Đội Ngũ nên...

- Xác định các nhu cầu giáo dục của học sinh thông qua quy trình lập kế hoạch IEP.
- Sau khi đồng ý và ghi chép các nhu cầu của học sinh trong IEP, xem xét các lựa chọn sắp xếp chỗ học trong Chuỗi LRE (xem bảng bên trái) theo thứ tự từ môi trường giới hạn ít nhất đến môi trường giới hạn nhiều nhất.
- Cân nhắc và thảo luận ba yếu tố sau trong quy trình đưa ra quyết định:
  1. Thông qua các thông tin thu thập được từ dữ liệu (ví dụ: đánh giá, báo cáo tiến bộ, quan sát, v.v.), cân nhắc liệu học sinh có thể học trong môi trường giáo dục phổ thông với một hoặc nhiều điều sau đây không: (**Lưu ý:** Danh sách sau không phải là danh sách đầy đủ)
    - Các sửa đổi hoặc điều chỉnh trong chương trình và/hoặc chương trình giảng dạy
    - Phối hợp giữa các giáo viên chương trình giáo dục đặc biệt và chương trình giáo dục phổ thông
    - Các trợ giúp và hỗ trợ bổ sung
    - Sử dụng công nghệ hỗ trợ
    - Phát triển và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi thông qua đánh giá hành vi chức năng
  2. So sánh các quyền lợi được cung cấp trong LRE với các quyền lợi được cung cấp trong môi trường giới hạn hơn. (**Ghi nhớ:** Việc sắp xếp chỗ học trong môi trường giáo dục phổ thông không phụ thuộc vào khả năng học tập cùng nội dung theo cùng cách của học sinh.)
  3. Cân nhắc các ảnh hưởng có lợi hoặc có hại tiềm năng của từng lựa chọn sắp xếp chỗ học, bao gồm các thay đổi về hậu cần, như việc đi lại đến trường mới (nghĩa là khoảng cách và thời gian đi lại).
- Nếu Đội Ngũ đồng ý rằng học sinh nên nhận các dịch vụ bên ngoài LEA, thì Đội Ngũ IEP nên phát triển một kế hoạch để học sinh quay lại môi trường giới hạn ít hơn, khi Đội Ngũ IEP thấy phù hợp.

### Tại sao phụ huynh lại đóng vai trò quan trọng trong quy trình sắp xếp chỗ học?

- Nghiên cứu chỉ ra rằng sự thành công của học sinh có liên hệ trực tiếp với sự tham gia của phụ huynh. Phụ huynh đặt ra các kỳ vọng cho trẻ, và có thể tạo động lực cho trẻ bằng cách hỗ trợ việc học của trẻ tại trường và ở nhà.
- Phụ huynh hiểu rõ con em mình nhất và có thể cung cấp các thông tin quan trọng cho quy trình lập kế hoạch. Sự hiểu biết của quý vị về con em quý vị có thể giúp Đội Ngũ IEP lập IEP hiệu quả cho con em quý vị ở môi trường phù hợp.
- Sự phối hợp giữa phụ huynh và các nhà giáo dục trong suốt quy trình lập kế hoạch IEP sẽ mang lại quyết định về giáo dục phù hợp nhất cho từng học sinh.
- Ngoài các yếu tố trên, luật liên bang yêu cầu rằng phụ huynh có cơ hội được tham gia.

### Vậy tôi nên làm gì với tư cách là một phụ huynh?

- **Hãy tham gia!** Quý vị nên tham gia vào mọi phần trong quy trình giáo dục đặc biệt, bao gồm tham dự các cuộc họp và tham gia vào quy trình đưa ra quyết định liên quan đến việc giáo dục của con em quý vị. Sự tham gia của quý vị là vô cùng cần thiết cho thành công trong học tập của con em quý vị.